Dossier spécial Salon du livre anti-fasciste

énergies

Bimensuel n° 86 - du 11 décembre 97 au 8 janvier 98 - 2F - ISSN 1247-9233

Le magazine d'informations locales de Gardanne

La Carte Jeunes, page 8

AGENDA — DECEMBRE 1997

J	11	Course des élèves	V	19	Quinzaine commerciale / animations dans la ville
V	12	Réception Florimond, champion de boxe	S	20	
S	13		D	21	
D	14	Loto Dons d'organes	L	22	Vacances scolaires de Noël du 20/12 au 5/1/98
L	15	Soirée "comment mieux se nourrir"	M	23	
M	16	Expo à la Médiathèque "stratégies alimentaires" jusqu'au 20/12	M	24	
M	17		J	25	Joyeux Noël
J	18		V	26	

Tout sur les emplois jeunes, page 2

Cette mesure gouvernementale devrait créer une cinquantaine d'emplois sur Gardanne, financés à 80% par l'Etat et pour le reste par la municipalité et le Conseil général. Qui en bénéficie ? Comment postuler ? Pour quels postes ?

L'avenir de l'agriculture biologique, page 5

A l'occasion d'une exposition sur les stratégies alimentaires dans le monde (à la Médiathèque jusqu'au 20 décembre), nous avons rencontré un agriculteur biologique pour faire le point sur cette technique qui respecte les sols et les consommateurs.

La Carte Jeunes est arrivée, page 8

Depuis début décembre, vous pouvez acheter la Carte Jeunes Gardanne-Biver à l'OMJ, 17 rue Borély. Attendue depuis deux ans, elle a été présentée au public à l'occasion de deux jours de fête avec de la musique, de la danse, des performances graphiques...

Emplois-jeunes

Enfin du travail !

IL Y AVAIT LES STAGES-PARKINGS, LES PETITS BOULOTS PRÉCAIRES ET LES MI-TEMPS AU SALAIRE DE RMISTE. AUTANT DE CACHE-MISÈRE VISANT À MAINTENIR À FLOTS TOUS CEUX QUI ÉTAIENT EXCLUS DU MARCHÉ DU TRAVAIL. Désormais, il y a les emplois-jeunes. De vrais emplois, à plein temps, payés au minimum au SMIC et financés pendant cinq ans. Pour se convaincre de l'originalité de la démarche et des perspectives nouvelles qu'elle ouvre, il suffisait d'assister à la rencontre entre les élus et les associations, le 13 novembre dernier. *« Peut-on choisir un jeune qu'on souhaite embaucher ? Peut-on transformer un contrat CES en Emploi-jeune ? Est-il prévu de le former ? »* Les questions pleuvent, et il n'est pas toujours facile d'apporter des réponses précises. Les propositions ne manquent pas non plus, sachant qu'il s'agit "d'inventer" de nouveaux métiers et de répondre à des besoins non satisfaits. *« On pourrait créer un poste d'écrivain public, pour aider les gens qui n'osent pas s'adresser à l'administration. » « On pourrait embaucher quelqu'un qui aiderait les parents, qui leur donnerait des conseils sur l'éducation des enfants. » « Il faudrait quelqu'un pour s'occuper du plan d'eau de Fontvenelle. » « Un jeune pourrait être chargé de recueillir la mémoire de la ville. »* Au-delà du scepticisme et de la méfiance, ce qui prédomine, c'est l'impression qu'enfin le secteur associatif est reconnu à sa juste place, y compris au niveau de l'emploi. D'autant que sur Gardanne, la Ville et le Conseil général ont promis de compléter le financement de 30 à 50 Emplois-jeunes, en plus des 80% du SMIC pris en charge par l'Etat. En clair, cela signifie qu'une association dont le projet sera accepté par le Préfet (voir ci-dessous) et qui embauchera un jeune au SMIC ne paiera rien, du moins sur les cinq premières années. *« C'est incontestablement une avancée, soulignait Roger Meï. Ce sont de vrais emplois qui ne prendront pas la place d'autres salariés. »*

B.C.

Des agents d'ambiance seront recrutés dans les transports en commun dans le cadre des emplois jeunes.

Photo : E. Petit

Ce qu'il faut savoir

Qui est concerné ?

Les jeunes de 18 à 26 ans sans critère de qualification, ayant terminé leurs études. Pour les 26-30 ans, ils doivent n'avoir que très peu travaillé et ne pas percevoir d'indemnités des ASSEDIC.

Comment postuler ?

En déposant une candidature classique (CV, lettre de motivation) au GIP, 38, rue Borély qui centralise les demandes. Si possible, en y ajoutant un projet d'emploi nouveau entrant dans le cadre des 22 métiers (voir brèves ci-contre).

Qui va proposer du travail ?

Des associations, des sociétés d'économie mixte, des services publics, des mutuelles... Pour cela, il faut que la structure présente un projet concernant l'emploi à créer. Ce projet passe par le comité de pilotage, qui émet un avis avant de le faire suivre en préfecture. C'est le sous-préfet d'Aix qui accepte ou refuse les propositions. En cas d'accord, le projet devient une offre d'emploi qui est affichée à l'ANPE.

Quel sera le type de contrat ?

C'est soit un contrat à durée indéterminée, financé pendant 5 ans par l'Etat à hauteur de 80% du SMIC (dans ce cas, il faut préciser dans le projet ce que va devenir le poste après 5 ans) soit un CDD de 5 ans.

Comment se faire aider ?

Le GIP-PAIO et l'OMJ sont disponibles pour conseiller les associations, services, etc. désireuses de créer un emploi jeune.

LE GOUVERNEMENT A DÉFINI 22 NOUVEAUX MÉTIERS POUR LES EMPLOIS-JEUNES. EN VOICI QUELQUES UNS :

DANS L'ÉDUCATION, il faut coordonner le soutien scolaire (en aidant les associations à monter des projets avec les écoles et les communes), prévenir la violence (dans les collèges et lycées) et coordonner les projets éducatifs (organiser l'aide aux élèves malades ou handicapés, par exemple).

DANS LE DOMAINE DE LA FAMILLE, la santé et la solidarité, il faut des coordonnateurs petite enfance (pour améliorer la place de l'enfant dans la ville), des accompagnateurs de personnes dépendantes (aider les personnes âgées à domicile) et des soutiens de personnes sortant de l'hôpital (organiser leur retour à la maison, les aider dans leurs démarches).

DANS LES TRANSPORTS, il faut des agents accompagnateurs (pour les enfants et les personnes âgées) et des agents de prévention (dans les bus, les gares, etc...)

LE SECTEUR DU LOGEMENT a besoin d'agents d'entretien polyvalent (pour des petits travaux à domicile), d'agent de maintenance (pour entretenir les parties communes et conseiller les locataires) et de médiation (entre les habitants).

DANS LA CULTURE, des jeunes pourront initier le public aux nouvelles technologies de l'information (Internet, entre autres), et valoriser le patrimoine (faciliter la découverte du patrimoine, former le personnel à l'accueil)...

DES EMPLOIS SONT ÉGALEMENT DISPONIBLES DANS L'ENVIRONNEMENT : entretien des espaces naturels (débroussaillage, collecte et stockage des déchets, faire respecter la réglementation) et traitement des déchets (gardiennage des déchetteries, sensibilisation du public au tri sélectif)...

Animations pour les fêtes

Chaque fin d'année, les commerçants participent activement à travers leur association à l'animation de la ville. A partir du 19 décembre, ils mettront en place une tombola gratuite avec tirage au sort le 31. Les billets seront offerts aux clients par les magasins participants (repérables par une affiche apposée sur leur vitrine). Le premier lot exceptionnel sera une voiture et d'autres nombreux cadeaux sont prévus. Le sapin de Noël des commerçants égaiera la ville, ainsi que les vitrines des négoces décorées pour l'occasion. Un podium sera installé devant la mairie pour la période du 19 au 31 décembre, avec des animations musicales faites par des professionnels. Un partenariat devrait être fait avec une radio locale.

Un nouveau service routier

Le cimetière de Gardanne est désormais desservi par Interbus. Ce service a été mis en place par le Syndicat intercommunal des transports du bassin minier à la demande des usagers. Le départ se fait à partir de la gare routière le mardi et le vendredi. Le mardi, c'est à 14h30 pour un retour à 15h30. Le vendredi, le départ se fait à 8h55 pour un retour à 9h30. Un arrêt à Jules-Ferry est prévu au retour. En début d'année prochaine les horaires pourraient être modifiés en fonction de vos suggestions.

Illuminations, animations et tombola géante pour cette fin d'année.

Sens unique les jours de marché

Un nouveau sens de circulation a été mis en place sur le boulevard Carnot et la rue Jules-Ferry, les vendredis matins et dimanches matins, jours de marché : de 7h à 14h, ces deux rues seront en effet à sens unique, de la gare routière vers le centre-ville et vers la Poste, afin de faciliter la circulation. Ceux qui veulent prendre le sens inverse se rabattront sur le boulevard urbain.

Ouverture des Restos du cœur

La première distribution de repas effectuée par les Restos du cœur de Gardanne aura lieu le jeudi 18 décembre à partir de 13 heures rue Borély, à coté des locaux de l'OMJ.

Réveillon et opérette

L'association Aide et loisirs vous propose de réveilloner à La Croix Valmer dans le Var. Ce séjour du 29 décembre au 2 janvier comprend la pension complète, l'animation, les excursions et le réveillon du jour de l'an. Renseignements et réservation au 04 42 58 02 68.
Par ailleurs, l'Office de Tourisme vous propose une sortie opérette "Rêves de valses" le samedi 3 janvier à Marseille. Le voyage se fera en bus. Le tarif est de 230 francs (250 pour les non-adhérents). Inscriptions à l'OT avant le 12 décembre.

Champion de France lourd-léger de boxe le 24 octobre à Fort de France.

Photos : E. Petit

Un champion à Gardanne

Le champion de France de boxe anglaise catégorie lourd léger est biverois. Samuel Florimond a remporté son titre le 24 octobre dernier à Fort de France. Originaire de la Martinique, il nous confie : « *le fait de combattre là-bas m'a aidé, même si je n'avais pas droit à l'erreur.* » Soutenu par sa famille et ses amis, il dit avoir été peu stressé au moment du combat, « *préparé longtemps à l'avance.* » Samuel Florimond a battu Patrice Aoïssi, pourtant favori. « *C'est un frappeur, il a la réputation de mettre en l'air quelqu'un avec un seul coup de poing* » nous dit Samuel. Il faut dire que pendant 5 semaines, Samuel Florimond avait pris les gants avec Fabrice Tiozzo, champion d'Europe en titre. Le 13 décembre prochain à 11 heures, il sera récompensé officiellement en mairie annexe de Biver par la fédération de boxe PACA, en présence de Roger Meï et Lucien Moraldo, adjoint au sport.

Gardanne ville citoyenne

Avec le Salon du livre antifasciste qui a connu un immense succès, notre ville a su montrer une nouvelle fois son attachement aux valeurs de la République et de la citoyenneté.

Ne plus avoir à faire à des administrés seulement, mais à des citoyens, hommes et femmes qui prennent la parole, agissent dans les structures associatives, revendiquent et sont forces de propositions, tel est un des atouts pour faire face aux difficultés auxquelles nous sommes confrontés.

Dès le 22 janvier 1998, (les dates suivantes seront communiquées par voie de presse), dans cet esprit, nous réactiverons les collectifs "Demain Gardanne" lieux d'échange entre les élus et la population, que cette année passée en élections successives avait mis en sommeil.

J'invite tous les Gardannais à venir y prendre part, qu'ils soient responsables d'associations, syndicalistes, militants, décideurs ou simples habitants.

Roger Meï,
Député-Maire de Gardanne.

Petites annonces

DIVERS

☛ Vds **aquarium** sur pied complet 300 l. (2500F) Tél. 04 42 65 84 32 à partir 13 h
☛ Vds **meubles S. de B.** :1 colonne+1 haut 2 p. stratifié beige + évier équilibre 800F tout + lit pliant et matelas 150F tél. 04 42 51 25 62
☛ Vds **siège-auto** enf. (9 à 18 kg) TBE tél. 04 42 58 01 36
☛ Vds **mezzanine** massif 2 pl. matelas neuf, bureau, chaise offerts. Tél. 04 42 51 26 36 soir
☛ Vds **téléphone portable** avec mobicarte, 2 batt. support voiture, cordon allu. cigar.... (990F) Tél. 06 85 25 18 70
☛ Vds **four vertical**, jam. utilisé (750F) ` Tél. 04 42 58 22 56
☛ Vds **chbre style Provençal** coul. noyer, dessus marbre lit en 120 (1000F) Tél. 04 42 58 36 01
☛ Vds **portail métal.** 86 cm l. 180 cm H (400F) Tél. 04 42 22 62 81
☛ Vds **chambre à coucher** lit 140 Tél. 04 42 58 20 80
☛ Vds **réfrigérateur** TOP. An 95 TBE (1000F) Tél. 04 42 51 24 38 soir
☛ Vds **chiots** croisés BA (500F) Tél. 04 42 51 39 95
☛ Vds **table à langer** BB Confort, 2 bacs (200F) Tél. 04 42 51 16 02
☛ Vds **poêle à mazout** AMSTA. BE. servi 2 mois. (1000) Tél. 04 42 58 38 52
☛ Vds **paire de bottes** en cuir marron, jamais mises (val. 995F. cédée. 250F) Tél. 04 42 58 25 22
☛ Vds **CB** + portable + antenne de CB + 2 micros + 1 alimentation (1000 F) Tél. 04 42 51 24 39
☛ Vds **lanterne de coché** ancienne avec verre rouge et lentille blanche d'orig. (400F) Tél. 04 42 58 81 69
☛ Vds **vélo d'appart.** compteur électron. BE (400F) Tél. 04 42 51 24 38 soir
☛ Part. vds **robe de mariée** et access. neufs (50% du prix) Tél. 04 42 58 14 73 HB-04 42 51 23 07 HR
☛ Vds a**ppareil gymnastique** neuf (val. 2150F cédé à 1000F) Tél. 04 42 58 14 01 ap. 20h
☛ Vds **chauffage/clim.** pour 100 m2 ambiothermeur achat en sept. 96 (val. 40000F, cédé à 20000F) garantie 2 ans. Tél. 04 42 51 07 42
☛ Vds **chambre Napoléon III,** arm. glace. chevet, lit 120 X 185 (3000F à déb.) Tél. 04 42 51 36 79
☛ Achète **portillon jardin** occasion l. 1,50 m Tél. 04 42 58 46 02
☛ Vds **synthétiseur** Roland E36 (2500F) + console séga méga drive 5 jeux (300F) Tél. 04 42 58 13 00
☛ Vds **jeu apprentiss. lecture** «Ordi lecture» TBE enfants (200F) + radio cassette stéréo Sony, micro, chang. voix. TBE (val. 950 F, cédé 500 F) Tél. 04 42 58 19 81 HR
☛ Vds **déflecteur d'air Twingo** (100F) + plante Ficus 2 m H. (300F) Tél. 04 42 58 13 01
☛ Vds **poussette/Landau** BB Confort BE (500F) + chaise hte bois (100F) + poussette cane (50F) Tél. 04 42 51 37 93
☛ Vds **chambre 2 pl.** + armoire 2 portes (1500F) Tél. 04 42 51 25 40 ap. 20 h
☛ Vds **table basse** rotin + secrétaire chêne + ménagère métal argent. prix intér. Tél. 04 42 51 41 48
☛ Assoc. recherche **gd morceaux de tissu** Tél. 04 42 58 27 24
☛ Vds **Sega megadrive** 2 + 10 jeux + Nintendo 2 jeux + game boy 3 jeux (950 F à déb.) Tél. 04 42 58 29 76
☛ Vds **2 buta** Thermix (200F l'un) BE Tél. 04 42 51 14 84
☛ Vds **matelas Promassage** état neuf (val. 6000 F cédé 4000F) Tél. 04 42 51 53 93
☛ Part. échange ou achète **télécartes** téléphone. Tél. 04 42 58 15 76
☛ Vds **Sega Saturn CD** + 2 jeux, 2 manettes, pistolet (800F) Tél. 04 42 58 32 15
☛ Vds **portes de garage** fer BE. Tél. 04 42 51 33 29
☛ Vds **moto élec.** (250F) Tél. 04 42 58 25 22
☛ Vds **2 appliques** à trois bougies anciennes en bronze Tél. 04 42 22 26 43 HR ou soir
☛ Vds **TV couleur** 63 cm (700F) Tél. 04 42 58 14 01 ap. 20 h
☛ Vds **congélateur bahut** 250 l. TBE (500F) Tél. 04 42 58 49 34
☛ Vds **maxi cosi** capot soleil, protection pluie. BE (400F) Tél. 04 42 65 96 59

LOGEMENT

☛ Vds **cabanon** à Pourcieux (Var) (40 m2 + four à pizza, barbecue) 8000 m terrain. Tél. 04 42 51 38 06
☛ Vds **maison T5** (1991) 115 m2/350m2. cuis. équip. garage lot. proche Gardanne (79 U.) Tél. 04 42 58 31 69
☛ Cherche à louer **maison T3** à Gardanne Tél. 04 91 85 53 02
☛ Vds **T3 plein sud**. garage et cave. Tél. 04 42 58 80 54
☛ cherche location **chbre meublée,** cab. toilette Gardanne alent. Tél. 04 42 51 47 29
☛ Vds **petite villa à Gardanne** T3 cellier garage, sur 900 m2 terrain (720000F) Tél. 04 42 58 36 12
☛ Part. vds **maison de village** Gardanne bien située. Tél. 04 42 58 23 23 sauf H. R.
☛ Vds **appart. T4,** 85 m2, TB situé. TBE (480 000F) Tél. 04 42 51 10 56
☛ Loue **local commerc.** à Gardanne 15 m2 Exc. état loyer (1000F) Tél. 04 42 51 33 29
☛ Assoc. cherche **local à louer** Gardanne (bas prix oucharges seul ou entret. Tél. 04 42 58 31 45
☛ Loue **studio à Puy-St-Vincent** ttes périodes, 4 pers. tt équipé. pieds des pistes. Tél. 04 42 51 48 04 ap. 20 h
☛ Vds **maison à Gréasque** 110 m2 Tél. 04 42 58 89 52
☛ Part. cherche à **louer T3-T2** + mezzanine poss. jardin Loyer max. (3000F CC) Tél. 04 42 65 89 61
☛ A louer **garage** à Gardanne «Le Cézanne» Tél. 04 42 58 40 31

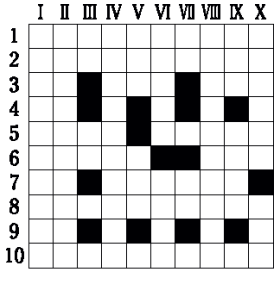
OFFRES DE SERVICE

☛ JH sérieux gde exp. musicale donne **cours piano+solfège** enf./adultes 100F/h tél. 04 42 58 38 01
☛ Etudiant éc. musique donne **cours de guitare** 50F/h tél. 04 42 51 17 97
☛ Etudiante cherche **baby sitting** WE. Sér. réf. Tél. 04 42 58 11 23
☛ Dame cherche **h. ménage** Gardanne et alent. Tél. 04 42 51 40 60
☛ Etudiante donne **crs Franc. Angl. Esp**. + aide devoirs, prim. coll. Tél. 04 42 51 01 07
☛ Maman d'origine allemande donne **Crs allem.** 6° à sec. Tél. 04 42 51 41 48
☛ Etudiante donne crs, **aide aux devoirs,** déplac. Tél. 04 42 58 25 74
☛ Dame motorisée, cherche **h. ménage, repassage**. Bonne expér. références Tél. 04 42 51 08 22

VEHICULES

☛ Vds **Golf D.83,** 4 chx. 4 p. embray. neuf et peint. excel. état. SCG. Tél. 04 42 65 92 98
☛ Vds 2 roues équipées **pneus neige** BX. Tubeless 175X14 (500F) Tél. 04 42 22 62 81
☛ Vds **moto 125 NSR** Honda. An 95 4500 km (21000F) Tél. 04 42 92 42 92 HB - 04 42 22 81 94 à part. 18 h
☛ Vds **vélo appart.** BE compteur électron. (400F) Tél. 04 42 51 24 38 soir
☛ Vds **mini Austin** TBE. An 88. 76 000 km (15000F) Tél. 04 42 51 11 61
☛ Vds cyclo **MVX** TBE, 8000km (2800F à déb.) Tél. 04 42 58 29 76 ap. 17h30
☛ Vds cyclo **Peugeot 102** TBE (700F) Tél. 04 42 51 14 84
☛ Vds Yamaha **125 TDR** an 96 - 9500 km Et. neuf (25000 F à déb.) Tél. 04 42 51 78 03 Bur. 04 42 51 47 33 Dom.
☛ Vds **125 RG** (permis voiture) 35000 km mot. refait neufTBE (6500 F) peinture refaite. Tél. 04 91 68 68 07 HR ou 04 42 58 18 88 HB

Mots Croisés n°77



HORIZONTALEMENT

- 1. Redonneras à boire. - 2. Formeront. - 3. Pictural ou intégral. Usita. Rénovation. - 4. Aux bouts du détail. - 5. Chacun sa part. Peintre chinois. - 6. Affections. Fourbu. - 7. Un peu de vrai. Désirables. - 8. Pavots. - 9. Patrie d'Abraham. - 10. Etourneaux.

VERTICALEMENT

- I. Il peut être galant. - II. Rendra fade. - III. Dans la marge. Les anonymes. - IV. Bien pesés. V. Ils deviendront grands. Piquant. - VI. On les sort quand il pleut à verse. A dirigé Lawrance d'Arabie. - VII. Symbole. Deux lettres dans la lettre. - VIII. Elle est bien en chair. - IX. Le piquet accompagnait son bonnet. Madame Lièvre. - X. Rideaux. A l'aide!

Solutions du N°76

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
1	E	X	H	A	L	A	I	S	O	N
2	I	■	E	T	E	I	N	D	R	A
3	A	N	S	■	S	■	S	■	N	R
4	S	A	P	A	■	P	I	L	E	R
5	T	■	E	V	■	O	S	■	M	A
6	I	V	R	E	■	U	T	■	E	T
7	Q	U	I	N	O	L	E	I	N	E
8	U	■	D	U	■	A	R	■	T	U
9	E	G	E	E	■	I	A	■	E	R
10	S	A	S	S	A	N	T	I	D	E	S

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.
Service Communication : 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

Vos élus vous reçoivent
RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

■ ***Yveline Primo,*** 1ère Adjointe, Personnel communal, jeudi à partir de 14h sur RdV.
■ ***Jean Collomb,*** Adjoint à l'urbanisme conceptuel et informatique, jeudi sur RdV aux Services Techniques (Tél. 04 42 51 79 50).
■ ***Bernard Bastide,*** Adjoint à l'environnement, mercredi de 16h à 17h sur RdV
■ ***Gilbert Payan,*** Adjoint à l'enfance, la jeunesse et aux affaires scolaires sur RdV.
■ ***Jeannot Menfi,*** Adjoint aux travaux, à la vieille ville, au cimetière: lundi de 9h30 à 11h, jeudi de 14h30 à 16h au cimetière. Mardi de 11h à 12h bureau vieille ville. Jeudi de 11h à 12h en mairie.
■ ***Lucien Moraldo,*** Adjoint aux sports, lundi de 9h30 à 11h30 au service des sports bât. Bontemps.
■ ***Max Pierazzi,*** adjoint spécial à Biver. mardi de 14h à 17h et jeudi de 8h30 à 12h mairie annexe Biver.
■ ***Georges Pazzaglini,*** Adjoint à l'action sociale, samedi de 8h30 à 12h en mairie.
■ ***Mireille Boucabeil,*** Adjointe à la culture, jeudi de 16h à 18h sur RdV en mairie.
■ ***Jean-Alain Barrier,*** Adjoint à la vie associative, animation de quartier, vendredi après-midi sur RdV en mairie.
■ ***Geneviève Gouhier-Huet,*** conseillère municipale déléguée au développement économique, mercredi de 15h à 17h aux Services Techniques.
■ ***Patricia Marcolini,*** conseillère municipale déléguée au scolaire sur RdV.
■ ***Jean-Paul Peltier,*** conseiller municipal délégué aux transports et aux finances, le samedi de 9h à 10h.
■ ***Marcel Arniaud,*** conseiller municipal délégué sécurité/circulation, lundi à 17h sur RdV en mairie.
■ ***René Birindelli,*** délégué à la promotion touristique de Gardanne, sur RdV.
■ ***Nathalie Nérini,*** chargée du suivi de la PAIO, sur RdV.
■ ***Martine Lombardo,*** chargée du suivi de la petite enfance, le vendredi de 9h à 11h en mairie.
■ ***Auzemery Xuereb,*** conseillère municipale, tous les vendredis de 14h à 18h en mairie.

énergies n°86
● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Sylvia HERNANDEZ, Christel SANTACREUX ● Secrétariat : Marie-France GOMEZ ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Flashage : SEILPCA ● Crédit Photos : Édouard PETIT ● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Impression : ROCKSON ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233
● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange - 13120 Gardanne Tél. 04 42 58 18 88 - Fax : 04 42 51 38 31

L'agriculture biologique
L'équilibre par la nourriture

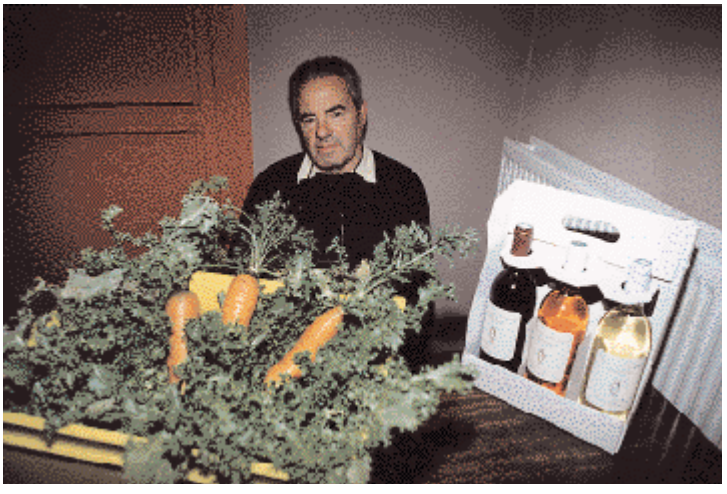
POUR BIEN SE DÉVELOPPER ET RESTER EN BONNE SANTÉ IL FAUT SE NOURRIR DE FAÇON ÉQUILIBRÉE. L'idéal serait de manger essentiellement des produits issus d'élevage et de culture biologiques. « *Pour revenir à la culture ancestrale, explique Jean De Welle agriculteur et viticulteur bio à la retraite, il va falloir que les gens acceptent de payer un peu plus. Aujourd'hui le budget du ménage consacré à la nourriture a nettement diminué au profit des loisirs ou autres. Il faut faire des choix : on peut manger de la viande ou un excellent poulet élevé au grain, en le payant certes plus cher. Mais au lieu d'en manger trois fois par semaine, il faut se contenter d'une seule fois et c'est meilleur pour la santé.* » Jean est propriétaire d'un domaine viticole au pied de la Sainte-Victoire. Amoureux de la nature, il s'est toujours montré attentif à préserver la fertilité des sols, la qualité de l'eau et de l'air, afin que les générations futures bénéficient d'un patrimoine indemne.

Pour des familles aux ressources modestes, un jardin potager apporte un plus appréciable.

Photo : DR

« *Nous produisons sur le domaine deux gammes de vins, un côte de Provence AOC et un vin de pays du Var en rouge, rosé et blanc.* » La vinification et l'élevage des vins sont faits dans le respect de l'agriculture biologique : le désherbage chimique est totalement exclu, les sols sont amendés de compost organique et les traitements font appel aux produits les plus naturels, soufre et cuivre. « *Si aujourd'hui beaucoup d'agriculteurs ou éleveurs n'ont pas choisi la méthode biologique, c'est à cause de la faible marge qu'ils réalisent. Pour s'en sortir financièrement, ils font la course à la productivité. Malgré cela, le niveau de vie des agriculteurs est sans cesse en baisse,* » conclu Jean De Welle.

S.H.



Jean De Welle, viticulteur bio au pied de la Sainte-Victoire.

Photo : E. Petit

Expo, débats : comment mieux se nourrir ?

L'exposition logée à la Médiathèque "Se nourrir tous, se nourrir mieux", organisée par *Carrefour Solidarité* en collaboration avec d'autres associations et le CCFD Gardanne permettra jusqu'au 20 décembre de faire réfléchir les visiteurs sur quelques importantes questions : Pourquoi la faim existe-t-elle encore dans le monde d'aujourd'hui ? Qu'est que qu'une nourriture équilibrée ? Les ressources alimentaires disponibles sont-elles bien réparties ? Qu'est-ce que la sécurité alimentaire ? Le commerce d'un produit agricole.
Le mardi 16 décembre à 19 heures, après un buffet convivial autour des céréales de monde, aura lieu un débat à partir du film "la semence du progrès" en présence de Jean De Welle, l'agriculteur bio.

LES PLATANES DU COURS, DE LA PLACE GAMBETTA ET DES ÉCOLES DE BIVER sont en phase d'élagage jusqu'en janvier. Ce travail fait par des grimpeurs a lieu tous les trois ans. Les branches coupées sont introduites directement dans un broyeur, et sont ensuite mises en décharge ou en compostage. C'est l'occasion de faire un bilan sanitaire exact de tous les platanes du cours (analyse des champignons, maladies...). A l'aide d'un marteau à impulsion émettant des ultrasons, on calcule combien de bois est pourri à l'intérieur de l'arbre. Ultérieurement, les décisions d'entretien ou d'abattage seront prises.

LE TRI SÉLECTIF DES ORDURES MÉNAGÈRES EST UNE NÉCESSITÉ pour protéger l'environnement. Gardanne compte 21 conteneurs verre, 19 pour le papier et le carton, 14 pour le plastique, et un pour l'huile de vidange. On les trouve partout, y compris dans les campagnes. Deux nouveaux points seront prochainement "enterrés" sur le cours. Au centre de Biver, les colonnes se situent au parking de l'église, à Collevieille et à l'entrée de la ville sur la D58. La déchetterie est en construction au centre d'enfouissement technique de Malespine. A terme, on pourra compter 11 quais de tri sélectif fonctionnels dans le courant du 1er trimestre.

NE JETEZ PLUS VOS ENCOMBRANTS (fauteuils, machines à laver, armoires, radiateurs...) n'importe où ! On trouve partout des dépôts sauvages, alors que les encombrants sont ramassés gratuitement, tous les jeudis sur rendez-vous. Alors, plus d'excuses, car on vous donne un numéro de téléphone vert (gratuit) réservé à ce service bien utile : c'est le 08 00 04 15 31.

AIDEZ VOTRE VILLE À RESTER PROPRE ET ATTRAYANTE. En centre-ville, les poubelles ménagères sont souvent sorties à tout moment de la journée. Une fois pleines, et hop ! Pourtant, les ramassages ne se font jamais avant 19h. Ils ont lieu tous les jours de la semaine, sauf le dimanche. Alors, pourquoi ne sortiriez-vous pas vos poubelles uniquement à partir de 18 heures ? Ce serait tellement plus agréable pour tous les promeneurs.

Compte-rendu
Conseil municipal du 17 novembre

Compte-rendu synthétique des séances : présentation de la délibération par l'élu qui en est chargé et résultat du vote. Vous pouvez consulter l'intégralité des débats en mairie.

N°1- ***Approbation du compte-rendu du Conseil municipal du 2 octobre 1997***
Pour : 25 ; Abstentions : 5

N°2- ***Sollicitation des subventions auprès du Conseil général dans le cadre de l'ADIC.***
Dans le cadre des dépenses d'investissements qui seront prévues Pour 1998 plusieurs projets (Placette Kruger, Aménagement Giratoire Avenue de Nice) peuvent faire l'objet d'aide financière du Département à hauteur de 25% du montant hors taxes des travaux (estimé à 2 621 743 F HT).
Unanimité

N°3- ***Débat d'orientation budgétaire.***
Monsieur le Maire : Je vous rappelle que notre action va porter sur trois points essentiels. Premièrement le problème de l'emploi, nous venons d'obtenir la réouverture du dossier de la Mine, un chargé de mission a été nommé au niveau gouvernemental, il va travailler trois mois avec nous. Nous allons organiser avec les autres communes dans le cadre du comité de défense de l'emploi du bassin minier une semaine d'action au mois de décembre, avec un point fort le 4 décembre où l'on va inviter tous les jeunes jusqu'à 35 ans à venir s'inscrire sur une liste pour une éventuelle embauche à la Mine. Deuxième point, nous nous engageons à fond dans la décision gouvernementale de créer des emplois jeunes, c'est important, car pour un jeune de 20 ans, c'est lui donner des perspectives d'avenir et lui donner un projet de vie. (voir notre article page 2, NDLR)
Troisième point, la situation financière de la commune est bonne le taux d'endettement a diminué, il est de 12,8%, surtout quand on sait que l'endettement moyen des villes comme la nôtre est de 22% et que ces villes empruntent pour rembourser des emprunts ; Ce n'est pas notre cas et ce ne sera pas encore le cas si l'avenir de la Mine continue à nous sourire.
Le pacte de stabilité financière qui avait été conclu par le précédent Gouvernement a apporté une baisse des dotations de l'Etat qui ne sont pas compensées et représente une perte de 5,7 MF. Le Gouvernement a pris l'engagement de ne pas modifier la participation à la CNRACL (caisse de retraite) pour 1998.
Il vous sera proposé lors du vote du budget 1998 de ne pas augmenter les taux, sachant que la modification des bases risquent d'entraîner une augmentation de 1% de ces bases.
Il faut étendre nos zones industrielles pour permettre à d'éventuelles entreprises de venir s'installer sur la commune. Les fonds du FIBM sont allés pour la plupart vers Rousset. Pour qu'il y ait des retombées à Gardanne, il faut une modification du POS, et l'extension de nos zones industrielles.
1998, verra la mise en place de la charte communale d'environnement, la poursuite des travaux réseaux pluviaux et la mise en place d'une station d'épuration aux normes pour un coût de 3,8 milliards de centimes.
Voilà l'essentiel pour le budget 1998.
Monsieur Chéron : Je voudrais intervenir sur les emplois jeunes. Il est évident que nous sommes tous d'accord pour que des actions soient rapidement menées, car cette situation est insoutenable pour tous ces jeunes; mais cela ne donne pas le droit de faire n'importe quoi. La loi Aubry prévoit la création de 50 000, puis 150 000, et donc 300 000 emplois d'ici trois ans et uniquement dans le secteur public et social.
Que vont devenir ces emplois dans 5 ans ?
Monsieur Elmiri : A l'époque où votre Gouvernement voulait mettre en place le SMIC Jeune, les jeunes étaient sortis dans la rue pour s'opposer à cette mesure, je n'ai pas à ma connaissance vu des jeunes qui ont manifesté contre cette initiative.
Monsieur Arniaud : Ces emplois représentent véritablement un espoir pour des milliers de jeunes. Il faut créer les conditions pour qu'au bout du compte ces emplois se transforment en emplois fermes.
Monsieur Chéron : Par rapport à la Taxe Professionnelle, il y a eu une amélioration de 16 millions de Francs par rapport à 1996. Je voudrais savoir à quoi est due cette progression de 16 millions ? Est-ce que vous avez eu une évolution du nombre d'emplois ?

Monsieur le Maire : Non, le nombre d'emplois diminue, la Mine et Pechiney ne remplacent pas les départs à la retraite les retombées proviennent des investissements du 4ème groupe.
Concernant les emplois jeunes, on a donné de faux espoirs à l'époque quels que soient ceux qui avaient mis en place les TUC à 2 300 F/mois et ce n'était pas la bonne solution. Par contre un emploi pour 5 ans, c'est une bonne solution cela va relancer la consommation à travers 300 000 jeunes on va relancer l'économie, cela va leur permettre de se pérenniser dans d'autres emplois et de préparer des concours. Quand on dépense des centaines de milliards pour le traitement social du chômage autant payer des jeunes à travailler. Je voudrais donc que l'on vote pour constater la tenue du débat budgétaire.
Unanimité

N°4- ***Adhésion de la Commune de Gardanne à la Fédération Mondiale des Cités Unies et Villes Jumelées (FMCU - FMVJ)***
Unanimité

N°5- ***Signature du contrat de maintenance des terminaux portables JUMBO et accessoires du Service de l'Eau.***
Unanimité

N°6- ***Renforcement du réseau d'eau potable - Quartier Gouste-Soulet Langarié***
M. Collet : Une convention avec la ville de Fuveau avait été signée afin d'améliorer une zone desservie en eau potable par cette commune. Une première tranche a été réalisée en 1995, la réalisation de la 2ème tranche est prévue pour fin 1997. La participation de la commune de Gardanne est estimée à 90 000 F.
Unanimité

N°7- ***Indemnisation des concurrents admis à présenter une offre dans le cadre de l'appel d'offre sur performance pour la réalisation de la station d'épuration.***
Unanimité

N°8- ***Revalorisation des tarifs des salles, des bâtiments communaux et du Parc de Valabre Pour l'année 1998.***
M. Payan : Il est donc proposé pour 1998 une actualisation moyenne des tarifs de 2%.
Pour : 25 ; Contre : 5

N°9- ***Revalorisation du prix de location de la salle louée par le Service National des Examens du Permis de Conduire (715 F par mois à compter du 1er Janvier 1998).***
Pour : 25 ; Contre : 5

N°10- ***Lancement d'un appel d'offres ouvert et signature avec les organismes retenus pour la détermination des séjours enfants.***
Unanimité

N°11- ***Subvention exceptionnelle à l'Union des Femmes Françaises.***
Mme Marcolini : Un enfant gardannais handicapé moteur ne peut se rendre à son école qu'accompagné. L'Union des Femmes Françaises qui

est prête à assurer ce service sollicite une subvention municipale exceptionnelle de 14 000 F Il est proposé d'y réserver une suite favorable.
Unanimité

N°12 - ***Revalorisation des tarifs des droits d'inscription aux Centres de loisirs et Garderies Péri-Scolaires pour l'année 1998.***
Mme Lombardo : Il est proposé de les revaloriser de 4%.
Pour : 25 ; Contre : 5

N°13 - ***Avis du Conseil municipal : mise en compatibilité du POS suite à une réunion de la DDE.***
Unanimité

N°14 - ***Vente d'une emprise communale à Biver (M. et Mme CHERIF).***
Unanimité

N°15 - ***Acquisition des terrains HBCM - Lieudit Les Angles.***
Unanimité

N°16 - ***Echange de terrains avec Monsieur EVA José (Lieudit Les Molx).***
Unanimité

N°17 - ***Echange de terrains avec Monsieur EVA Jeannot (Lieudit Les Molx).***
Unanimité

N°18 - ***Signature d'un acte de cession gratuite Avenue Pierre-Brossolette (Propriété PEYROL).***
Unanimité

N°19 - ***Signature d'une convention avec France Télécom Mobiles pour l'implantation d'un relais Itinéris.***
Unanimité

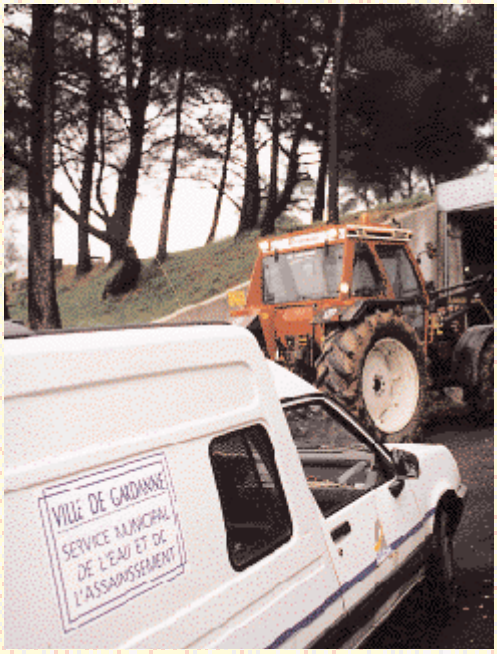
N°20 - ***Ouverture d'un appel d'offres pour l'extension de l'école maternelle Beausoleil et à signer avec les entreprises retenues.***
Le montant estimé des travaux est de 3 400 000 francs TTC.
Unanimité

N°21 - ***Signature de l'Avenant N°1 - Salle du Conte au lot N°1 Maçonnerie.***
Unanimité

N°22 - ***Concessions dans le cimetière communal : Révision des tarifications à compter du 1er Janvier 1998.***
Unanimité

N°23 - ***Revalorisation de la location des garages de la Cité Administrative - Année 1998.***
Pour : 25 ; Contre : 5

N°24 - ***Revalorisation des tarifs des droits de Place et des droits de Stationnement des Taxis à compter du 1er Janvier 1998.***
Pour : 25 ; Contre : 5



N°25 - ***Revalorisation des tarifs de location du COSEC Pour 1998 participation aux frais.***
M. Moraldo : Revalorisation moyenne de 2% arrondis (pour 3 jours de location : 5 150 F; Pour une journée isolée : 1 725F.)
Pour : 25 ; Contre : 5

N°26 - ***Sentiers Pédestres : Plan d'Itinéraire de Promenades et de Randonnées.***
Unanimité

N°27 - ***Travaux d'amélioration de la forêt communale - Approbation du programme 1998 conclu avec l'ONF.***
M. Bastide : Pour la bonne conservation de notre patrimoine forestier il est nécessaire d'y entreprendre chaque année des travaux d'entretien. Montant : 136 730 F TTC.
Unanimité

N°28 - ***Sollicitation d'une subvention la plus large possible auprès du Conseil régional et du Conseil général pour des travaux d'amélioration de la forêt communale - Programme 1998 conclu avec l'ONF.***
Unanimité

N°29 - ***Sollicitation de la subvention la plus large possible auprès de la DDAF dans le cadre du programme du conservatoire de la Forêt Méditerranéenne 1997- Travaux Sylvo-pastoraux.***
Unanimité

N°30 - ***Signature d'une convention avec Monsieur Faure (berger) pour un aménagement sylvo-pastoral à la Pourcelle.***
Unanimité

N°31 - ***Sollicitation de la subvention la plus large possible auprès de l'ADEME et de l'ARPE pour l'action de sensibilisation dans les Ecoles sur les déchets Ménagers.***
Cette action d'un coût de 18 750 F TTC pouvant être subventionnée par l'ADEME et l'ARPE. il convient d'autoriser Monsieur le Maire à solliciter la subvention la plus large possible.
Monsieur Chéron : J'aimerais bien aussi qu'on puisse sensibiliser les adultes, sur ce problème cela devient lamentable à Gardanne.
Monsieur Bastide : Au travers "d'énergies" on fait une information régulière, nous allons mettre la charte en place, il y a une bonne sensibilisation.
Unanimité

N°32 - ***Signature d'un contrat de reprise de verre avec la Société Verreries Souchon Neuveusel, sise à Villeurbanne.***
Unanimité

N°33 - ***Modification du contrat de travail de Mme Claude Durand - Chef de Cabinet.***
Pour : 25 ; Abstentions : 5

N°34 - ***Annulation de l'écrêtement de l'indemnité de fonction de Monsieur le Maire et reversement d'une partie de son indemnité de fonction au profit de Madame Yveline Primo - Première Adjointe.***
Pour : 25 ; Abstentions : 4

N°35 - ***Signature d'une convention avec l'Université d'Aix-Marseille Pour la réalisation d'une Etude Diagnostic Urbain.***
Unanimité

N°36 - ***Signature d'une convention avec le CNFPT d'Aix-en-Provence Pour une action de formation "habilitation engins de terrassements".***
Unanimité

Résumé des questions N°37 et N°38

Il est rappelé au Conseil municipal que certaines formations ne sont pas proposées au catalogue du CNFPT et qu'en conséquence, il est nécessaire de faire appel à des organismes extérieurs. C'est notamment le cas pour les formations qui suivent.
En conséquence, il est proposé au Conseil municipal autoriser Monsieur le Maire à signer les délibérations et les conventions correspondantes.
Unanimité

Monsieur le Maire : je voudrais vous proposer une motion concernant la mine.
« Le Conseil municipal de Gardanne prend acte avec satisfaction de la réouverture du dossier de la Mine par Monsieur Christian Pierret, Ministre de l'Industrie et de la nomination d'un chargé de mission. Il rappelle son attachement au maintien et au développement de l'activité minière, industrie structurante dont dépendent de nombreux sous-traitants et emplois induits.
Il s'engage dans l'action initiée par le Comité de Défense de l'Emploi du Bassin Minier de Provence, pour la réouverture de l'embauche et demande que les HBCM, comme d'autres entreprises publiques s'engagent dans le plan emploi jeunes. »
Unanimité

Carte Jeunes

Mise à feu réussie

SAMEDI 29 NOVEMBRE, 16H30. SUR L'ÉCRAN VIDÉO GÉANT INSTALLÉ SOUS CHAPITEAU, DÉFILENT DANS UN ZAPPING NERVEUX ET DYNAMIQUE DES DIZAINES DE JEUNES GARDANNAIS ET BIVÉROIS. Au fil des images, le rectangle de la Carte Jeunes se dévoile progressivement. Des contours flous, un dessin masqué… 16h34 : ça y est. Sous un tonnerre d'applaudissements, les visages des trois ados dessinés par Sébastien Parodi (voir ci-dessous) surgissent enfin. « *Cette carte, elle est à vous, elle est pour vous, elle sera ce que vous en ferez,* » avait annoncé peu avant Nathalie Nérini, la plus jeune conseillère municipale de la ville. Car au-delà des avantages commerciaux qu'elle procure, la Carte Jeunes compte bien développer des réseaux de solidarité. Comme il en existe déjà, d'ailleurs : témoin ce concert, le 28 novembre au soir, où quatre groupes lycéens ont attiré 450 spectateurs payants au bénéfice du centre de soins palliatifs La Maison. La Carte facilitera aussi l'accès à la culture et au spectacle, tel que le concert de *Kanjar'oc* et leur *Furia Vuelta* : cuivres, guitares électriques, percussions épileptique et bidons d'essence style tambours du Bronx. Mais aussi la superbe performance hip-hop de la compagnie de danse *Traction Avant*, un spectacle conjuguant puissance et souplesse, vitesse et fluidité, le tout sous les yeux de centaines d'ados collés au pied de la scène pour ne rien manquer. Le final fut d'ailleurs tout à fait dans l'esprit Carte Jeunes : danseurs et ados montés sur scène formant une longue chaîne parcourue d'un fluide d'énergie. Solidarité, ouverture aux autres, métissage des cultures : les traces du Salon du livre antifasciste ne sont pas prêtes de s'effacer.

B.C.

Des stands d'information pour découvrir tous les avantages de la Carte Jeunes.

Photos : E. Petit

Ambiance rock avec les lycéens de Fourcade pour la soirée contre le sida.

3 questions à Sébastien Parodi*

Comment as-tu su que l'OMJ organisait un concours pour dessiner la Carte Jeunes ?
C'est par l'intermédiaire du lycée Fourcade, où je fais une terminale d'économie. Je m'intéresse au dessin depuis longtemps, mais je n'ai pas pris de cours. J'ai appris que le critère principal du dessin, c'était de mettre en avant l'esprit de solidarité, c'est ce que j'avais fait.

Quelle technique as-tu utilisée ?
Les crayons et le stylo noir. Au début, je voulais faire un tag, mais ce n'était pas très original. J'ai préféré faire trois jeunes un peu déjantés. C'est à mi-chemin entre les mangas japonais et les comics américains, une fusion entre les deux styles.

Cette carte t'a-t-elle donné envie de te tourner vers le dessin ?
J'ai aimé voir la carte finie, l'objet terminé, ça fait quelque chose. Après mon bac, je pense faire un BTS Arts Plastiques et travailler sur des BD, des dessins, je ne sais pas trop. Avec un copain, on avait un projet de BD. On va peut-être s'y remettre...

*Sébastien, 17 ans, est l'auteur de l'illustration de la Carte Jeunes.

POUR LA JOURNÉE DES DROITS DE L'ENFANT (20 NOVEMBRE DERNIER), les enfants de l'association *Coup de Pouce* ont créé un "arbre de vie", sur lequel figurent des feuillages décorés, des fleurs et des dessins. Sensibilisés à l'école par les problèmes de certains gosses de leur âge (3 à 15 ans), ceux-ci ont reçu le message de façon violente. On retiendra, par exemple ce dessin avec différentes bulles, plus noires les unes que les autres : « *j'ai pas de voiture* », « *j'ai pas d'ami* », « *j'ai faim* », « *je veux jouer* », « *j'en ai ras l'bol* », « *je me suicide.* » Ou encore cet autre dessin avec pour légende « *l'enfant a le droit de vivre, de manger et avoir un logement, d'être aimé.* » Pourtant, l'association avait essayé de faire réagir les enfants positivement, avec pour consigne « *que ce soit gai.* » On peut tout de même noter l'utilisation de couleurs vives.

AU GROUPE SCOLAIRE BAYET-PRÉVERT, c'est la DISS (Conseil général) qui avait organisé une journée spéciale à laquelle ont participé 120 enfants de six classes de CE2. Au programme : un court-métrage sur l'enfance maltraitée et un dessin animé de la série "Droits au cœur" (disponible à la Médiathèque). L'objectif était de faire réagir les enfants et de créer un débat pour qu'ils puissent s'exprimer avec des assistantes sociales dont c'est le métier : Est-il normal que des enfants travaillent ? Pourquoi le beau-père du dessin animé buvait-il ? Que cherchait-il dans le journal ? Des choses pareilles se produisent-elles dans notre pays, dans notre ville ? Après le débat, les élèves avaient un quart d'heure pour dessiner ce qui les avait touché. L'inspection de l'Education nationale, qui participait à l'opération avec les enseignants et la médecine scolaire, entend bien prolonger cette initiative tout au long de l'année.

UN SÉJOUR DE SKI est proposé par le ski-club-bivérois du 21 au 28 février en Italie. Il est ouvert à tous.
Pour plus de renseignements et pour les inscriptions, contactez l'Office de tourisme (04 42 51 02 73) ou le magasin Shaft, 22, Bd Carnot.

énergies
Le journal de Gardanne

Un événement majeur

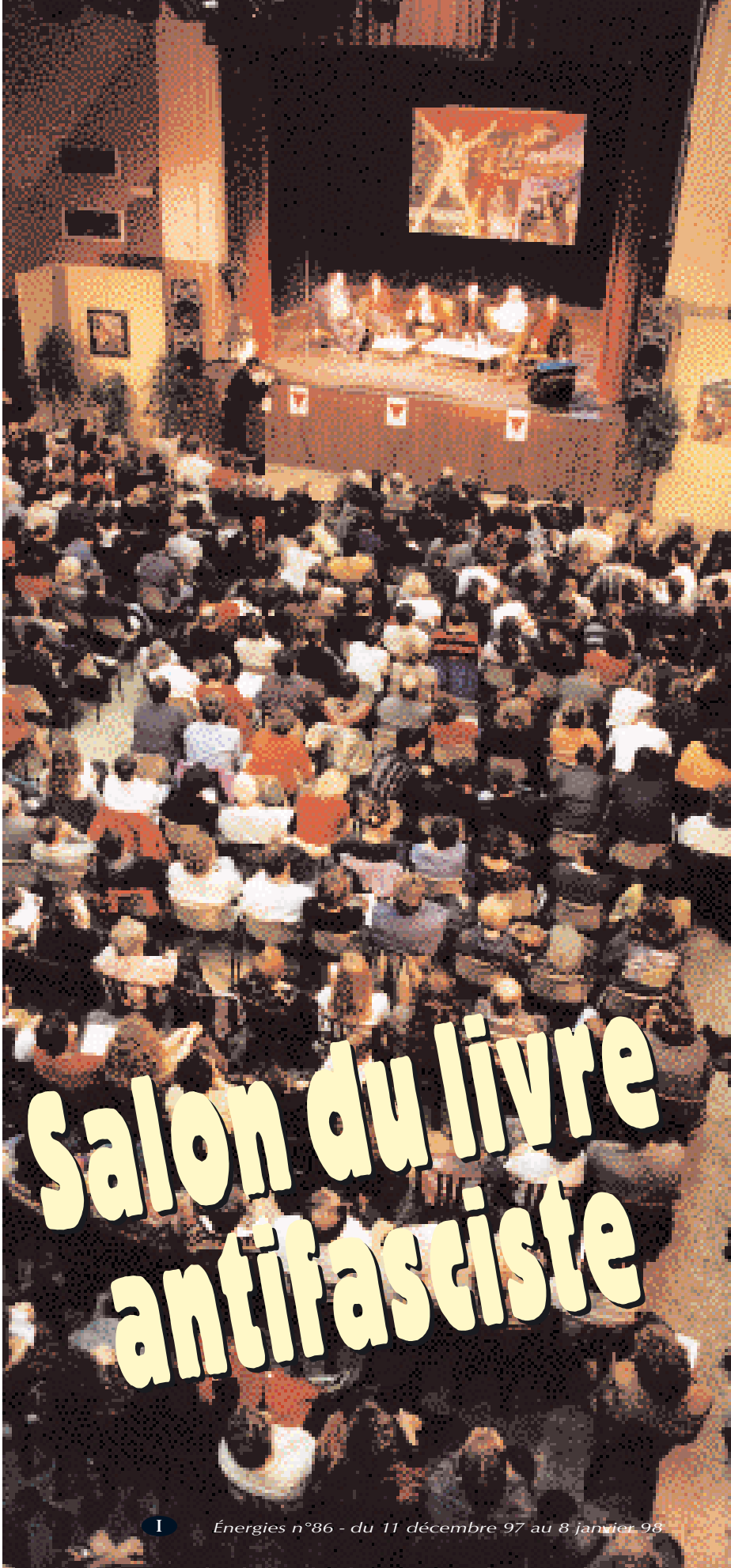
La tenue du salon du livre antifasciste de Gardanne du 15 au 23 novembre constituera sans conteste un événement de grande portée. Près de 30 000 visiteurs pour 58 000 entrées enregistrées aux différentes initiatives, 15 000 livres présentés, un chiffre d'affaires de 500 000 Francs en 5 jours pour la librairie... autant d'éléments qui montrent que la défense du livre et le combat contre le fascisme auront mobilisé largement. Car si les participants sont venus de tous les coins de France (Lille, Rennes, Lyon...), on a aussi entendu parler allemand ou italien sur le Cours. 6 400 personnes ont participé aux 9 tables-rondes proposées. Beaucoup sont restées à la porte de la Maison du peuple, trop exigüe pour l'occasion.

La soixantaine d'intervenants présents -écrivains, chercheurs, artistes, bibliothécaires, libraires- ont apporté chacun dans leur domaine les informations nécessaires à une meilleure compréhension des raisons qui font que des idées brunes trouvent leur place dans notre société. Les thèmes du fascisme, de l'intolérance, du racisme ou de l'intégrisme ont fait l'objet de débats souvent passionnés avec les nombreux visiteurs. Plusieurs d'entre eux ont témoigné sur la gravité des situations qu'ils rencontrent dans leur vie quotidienne.

Mais le salon fut aussi un grand moment de vie culturelle. Exposition des peintres Fromanger, Cueco ou Pignon Ernest, rétrospective d'Antoine Serra, performances artistiques dans les rues, spectacle de Marc Ogeret, projections de films ou de vidéos ont permis aux artistes de rencontrer le public, comme l'ont fait de nombreux auteurs venus dédicacer leurs livres sous le grand chapiteau dressé parking Savine.

Ce salon placé sous le haut-patronage de l'UNESCO avec le concours des ministères de la culture et de la jeunesse et des sports restera comme un temps fort au-delà de notre ville. Chacun en est reparti avec le sentiment bien réel que la bête immonde n'est pas une fatalité, et qu'ils sont nombreux à se mobiliser contre elle. Le message délivré restera comme celui d'un grand espoir, dans l'avenir, pour les idées d'humanisme et de tolérance.

Marc Notar



Hier et aujourd'hui

Le fascisme sous toutes ses formes

L'inauguration du Salon a eu lieu en présence de nombreuses personnalités, qui rendirent hommage aux organisateurs, notamment à Ras l'front, à Simone Roche et à Jean Tabet.

C'EST ÉVIDEMMENT LE MOT CLÉ DE CE SALON : QU'EST-CE QUE LE FASCISME ? QUELLES FORMES A-T-IL EMPRUNTÉ DANS L'HISTOIRE ET AUJOURD'HUI ? COMMENT LE COMBATTRE ? Pour Jean Foucambert, animateur de l'Association Française pour la Lecture, *« une des composantes du fascisme, c'est le culte du chef. Mais la frontière passe à l'intérieur de nous. Si on accepte un principe d'inégalité entre les individus, on cautionne tout le reste. »* Pour Bernard Ginisty, directeur de l'hebdomadaire Témoignage Chrétien, *« dès qu'il y a panne du projet social, le fascisme est là. Le fascisme, c'est la nostalgie d'un ordre antérieur. »* Mais attention de ne pas qualifier de fasciste des régimes qui ne le sont pas, prévient l'écrivain Maurice Rajsfus, comme le colonialisme ou l'autoritarisme. *« On pourrait définir le fascisme par une combinaison d'ultranationalisme, de xénophobie, de violence, de racisme, de corporatisme, de militarisation du travail, d'éradication des lois sociales, de discrimination des femmes. »* Selon Jean-Pierre Vernant, historien, *« c'est la haine de tout ce que la démocratie représente, la haine de la modernité, l'attachement à une conception simpliste du chez-soi, de la nation. »*

Pour parler de la situation algérienne, qui a donné lieu à une table-ronde extraordinaire, l'écrivain Benamar Mediene préfère employer le terme "d'islamo-fascisme". *« Où va dormir l'exécuteur du GIA après le massacre ? »* s'interrogeait-il. *« S'il se sent dans le licite, dans ce qui est permis, c'est parce qu'il se croit entraîné dans une procédure de purification du monde (fatwa). Il n'éprouve donc pas de culpabilité. »* Quoi de plus frappant que d'entendre les propos d'Abassi Madani (fondateur du FIS) il y a 15 ans, quand il dénonçait *« le communisme international, la juiverie, la franc-maçonnerie et l'impérialisme »* ? L'universitaire Saci Belgat précise que le fascisme islamique est apparu récemment, dans la lignée des Frères Musulmans. *« Comme l'a dit Robert Paxton, il faut se souvenir que les fascistes authentiques sont vêtus des symboles patriotiques de leur propre pays. »* Zazi Sadou, présidente du Rassemblement algérien des femmes démocrates, est venue témoigner de l'horreur au quotidien que connaît l'Algérie. *« A Bentalha, un enfant*

ADN, association niçoise. Dans les villes gérées par l'extrême-droite c'est le tissu associatif qui joue un rôle d'opposant.

Comment font-ils... à Marignane

« Alarme Citoyens est une association spontanée, créée le soir des municipales devant la mairie par des citoyens sentant qu'il fallait faire quelque chose », raconte Jean-Marc. A Marignane, ville de droite depuis la Libération et où le tissu associatif est réduit à sa plus simple expression, Alarme Citoyens se sent parfois un peu seule. *« On est tellement isolés que le maire nous néglige, alors que notre local est sous les fenêtres de la mairie. Heureusement, on travaille bien avec Vitrolles et Orange. Dans le courant de l'année prochaine, on va organiser une rencontre avec les partis politiques, »* car ces derniers n'ont pas brillé par leur détermination, surtout quand le maire fait plutôt profil bas. *« Mais les élus de Marignane ont formé ceux de Vitrolles ces derniers mois. »*

Comment font-ils... à Nice

ADN, c'est l'association pour la démocratie à Nice, et elle ne manque ni d'adhérents (400) ni d'idées. Car si le maire, Jacques Peyrat, est étiqueté divers droite, personne n'est dupe : c'est un ancien du FN qui n'a pas renié ses convictions. ADN n'hésite d'ailleurs pas à utiliser les médias, comme l'été 96 avec le déplacement forcé de SDF par la mairie, où Canal + a tourné une émission sur place. *« On déploie aussi des banderoles au conseil municipal et à l'Opéra, ajoute Térésa Maffeis. On informe les journaux nationaux sur ce qui se passe ici. »* ADN publie aussi Adrénaline, un trimestriel de 12 pages très bien documenté. *« Le maire ne nous a jamais attaqués en justice. Mais pour la première fois cette année, le FN nous a directement menacés. »*

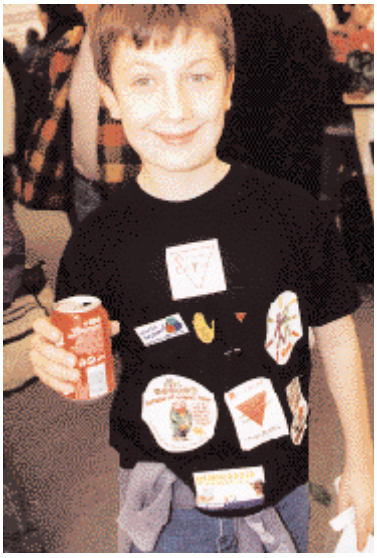
Comment font-ils... à Orange

Constituée après les municipales, Alerte Orange se donne comme objectif de sensibiliser la population sur ce qui se passe en ville. *« Nous sommes politiquement indépendants. L'opposition est sous le choc depuis les municipales, les élus d'opposition ont droit à trois minutes pour s'exprimer au conseil. Du coup, ce sont les associations qui prennent en charge la lut-*

Maurice Rajsfus * : mais que fait la police ?

L'homme est presque dissimulé par les livres soigneusement empilés devant lui. Mais s'il n'est pas du genre qu'on remarque de loin, Maurice Rajsfus ne mâche pas ses mots dès que l'on évoque un sujet qui le passionne et auquel il a consacré sa vie : dénoncer les abus de la police. *« Les policiers municipaux ont les droits qu'ils se donnent. Alors qu'ils devraient jouer un rôle de prévention, ils deviennent à Vitrolles et Toulon surtout des hommes de main du Front national. Ce sont les maires qui sont responsables des policiers municipaux. En cas de bavure, si le maire n'intervient pas c'est qu'il est d'accord. »* Maurice Rajsfus est encore moins tendre avec la police nationale. *« En 1995, il y a eu des élections internes où deux organisations proches du FN ont totalisé 14% des voix. On a dit que ce n'était pas beaucoup. Mais dans certaines compagnies de CRS, la proportion dépassait les 50%. »* Qu'on ne lui parle pas de police républicaine. *« L'a-t-elle jamais été ? »* Cité à comparaître parmi d'autres historiens pour le procès Papon, Maurice Rajsfus a refusé. *« Ils n'avaient qu'à m'envoyer les gendarmes, ça aurait été un spectacle intéressant de me voir avec les menottes au procès, moi dont le père a été déporté. »* Même s'il reconnaît que le procès aura ouvert les yeux du grand public. *« Mais des Papon, vous savez, il y en a eu 400. »*

** Historien, a publié au Cherche-Midi éditeur La police de Vichy et La police hors-la-loi. Milite à l'Observatoire des libertés publiques.*



L'antifascisme n'a pas d'âge : de très nombreux scolaires et étudiants se sont déplacés sur le Salon.

de dix ans m'a raconté comment il a vu son grand-père et son frère égorgés et jetés du deuxième étage, et comment il a sauté lui-même pour échapper au massacre. Comment va-t-il vivre aujourd'hui avec ses traumatismes ? »

La situation algérienne est aujourd'hui catastrophique, malgré le courage et le sang-froid des populations civiles et notamment des femmes, pendant ce temps en France nombreux sont ceux qui s'interrogent sur les réponses citoyennes à donner à l'extrême-droite. Faut-il dissoudre le Front national ? Faut-il dire à ses électeurs que l'on tiendra compte de leur vote pour s'attaquer sérieusement au chômage ? A la première question, la plupart des intervenants ont répondu non, car le FN pourrait se reconstituer du jour au lendemain avec ses mêmes cadres politiques et ses 15% d'électeurs. A la seconde, le journaliste Guy Konopnicki a constaté que si on lie étroitement lutte contre le chômage et lutte contre le FN, alors les gens voteront encore plus pour lui puisqu'ils auront l'impression que c'est la meilleure manière de se faire entendre. Enfin, à la remarque *« à quoi ça sert d'être ici puisqu'on est déjà convaincus ? »* l'historien Gilbert Badia répond *« Les gens disent, le FN c'est le diable, mais une fois qu'on a dit ça on ne convainc personne. Il faut leur donner des arguments, convaincre les gens d'à côté qui ne sont pas venus. Et convaincre les gens ça demande beaucoup de temps. Par exemple, cette idée simpliste que les immigrés volent du travail aux autres, c'est une idée très répandue. Il faut essayer d'expliquer pour vaincre les préjugés. »* Eclairer sans brûler, en quelque sorte.

La Maison du Peuple prise d'assaut à chaque table-ronde : il a fallu ouvrir une deuxième salle équipée d'un écran vidéo.

Michel Samson, journaliste au Monde et auteur d'une enquête au scalpel sur la municipalité FN de Toulon.

Bruno Colombari

te contre le FN. » Alerte Orange a conçu, avec d'autres associations de Marignane, Nice, Vitrolles et Toulon une charte citoyenne municipale pour concrétiser cette prise en charge de la vie de la cité par les habitants. *« On est à couteaux tirés avec les élus et les sympathisants, et on s'est fait attaquer par le Front National Jeunes le soir des législatives. »*

Comment font-ils... à Vitrolles

Assister à un conseil municipal à Vitrolles demande de la persévérance : nombre limité de places, salle pleine avant l'ouverture des portes, appel à la force publique pour évacuer... Les militants de Ras l'front en savent quelque chose. *« La police municipale fait des arrestations arbitraires, des plaintes ont été déposées en justice. Nous avons regroupé 36 associations de la commune dans le Comité des Associations Vitrollaises, et nous allons bientôt louer un local commun pour nous réunir. »* A Ras l'front, les militants ont la dent dure contre les politiques : *« Les élus d'opposition ne nous font même pas parvenir les comptes-rendus du conseil municipal. Il est vrai que ce n'est pas facile pour eux non plus. »*

Michel Samson, deux ans sur le Front

Journaliste au Monde, Michel Samson a enquêté pendant deux ans à Toulon, sur la municipalité Front national de Jean-Marie Le Chevallier, seul député FN élu en juin 1997. *« Mes interlocuteurs savaient que ce qu'ils me disaient ne serait pas le lendemain dans le journal. Pour l'inauguration de la statue de Raimu, j'étais le seul journaliste présent. Ce n'est pas passé dans Le Monde, mais je m'en servirai quand je parlerai du changement des noms de rues à Vitrolles. En fait, c'est à nous journalistes de terrain de décider ce qui est important, il faut avoir du sang-froid face au FN. Vous savez, il n'arrive pas de la planète Mars. Ce sont des gens comme vous et moi. S'ils arrivent, c'est que quelque chose ne marche plus. Le FN nous force à réfléchir à ce qui ne va pas dans le système démocratique français. »*

Le Front national aux affaires, éditions Calmann-Lévy, 220 p, 110 F.

Les métiers du livre

Les professionnels se mobilisent

L'Association des bibliothécaires français travaille dans le sens d'un accès pour tous à toutes les formes de cultures.

Le Salon du livre, un lieu pour se rencontrer, échanger des expériences, proposer des solutions...

SOUS LE CHAPITEAU, ON A COMPTÉ 37000 VISITES. CERTAINS OUVRAGES, COMME "LE PEN, LES MOTS" DE MARYSE SOUCHARD (LE MONDE EDITIONS, 1997) ONT ÉTÉ ÉPUISÉS : L'AUTEUR A DU FAIRE DES DÉDICACES SUR DES CARTES BRISTOL.

Les livres, rangés sur 1000 m², étaient en nombre impressionnant. *« Ce que j'ai vu dans la librairie du salon me fait penser qu'on a des raisons d'espérer qui sont fortes »* remarquait le chercheur René Monzat, au cours d'une des tables-rondes tenues à la Maison du Peuple. *« Plus on lit, moins on va vers des idées d'extrême droite, »* soulignait Paul Pouderoux, libraire. En cela, il faut noter le rôle fondamental des bibliothèques publiques qui désacralisent le livre : on s'y sent moins intimidé que dans une librairie. Malheureusement il y a un problème d'ordre économique. Claudine Belayche présidente de l'Association des Bibliothécaires Français note une *« baisse de 20 à 25% des budgets d'acquisition. On ne peut pas se permettre de ne pas avoir les auteurs qui sont demandés, et il faut faire des sacrifices. L'économique nous empêche de choisir. »* Les maisons d'édition FN en prennent leur parti. Elles proposent leurs livres aux libraires sans présenter les convictions, seulement l'aspect commercial. *« On nous propose des remises exceptionnelles que même les maisons amies ne nous font pas, »* affirme Paul Pouderoux. Pour vendre, le FN a ses stratégies. *« Sa rentabilité est efficace car il touche sa cible : l'édition d'extrême droite fonctionne beaucoup en vente par correspondance autour de fichiers très pointus »* (René Monzat). Paolo Messina, directeur de bibliothèque, a mis l'accent sur les problèmes rencontrés récemment dans les villes FN: *« on commence par enlever un livre dans une bibliothèque pour arriver à la fin à la bibliothèque qui brûle. »* Dans ces municipalités, les personnels compétents ont été dépossédés de la maîtrise d'acquisition de livres. Précisons que le bibliothécaire

15 000 volumes présentés sous chapiteau pendant cinq jours : Gardanne est devenue la plus grande libraire antifasciste de France.

Régine Desforges, écrivain engagé

Vous avez fait le voyage depuis Paris, pourquoi ?

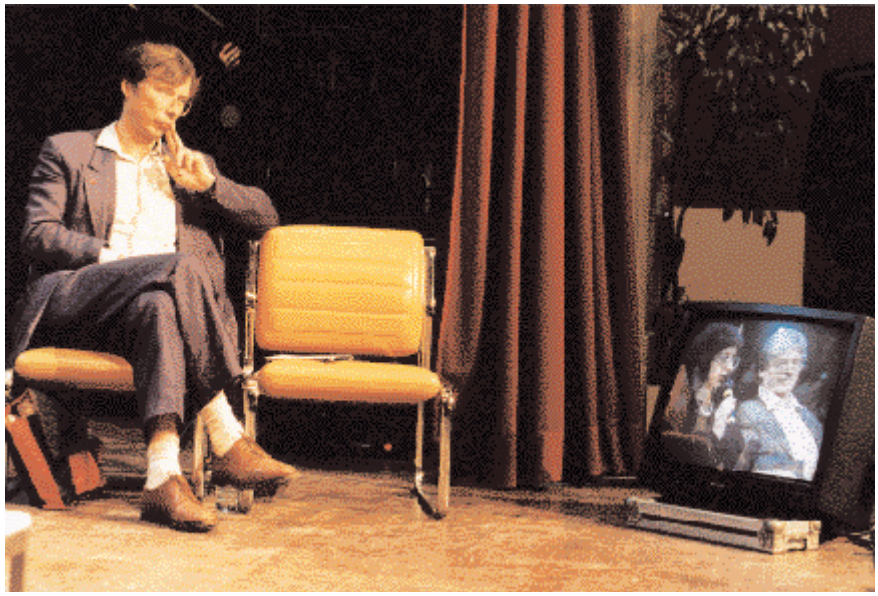
Je suis venue à cause de l'intitulé même du Salon. Plus on est à manifester notre opposition, au mieux c'est. Je suis adhérente à Ras l'front. Je serais là, même si mes bouquins n'étaient pas exposés sous ce chapiteau.

Quels sont vos moyens pour prendre position ?

J'ai écrit sur la seconde guerre mondiale, la guerre d'Indochine, le fascisme, mes personnages sont confrontés au racisme, à l'antisémitisme. Je prends position à travers eux. Le roman a cet avantage de dire les choses qui peuvent être entendues par le plus grand nombre.

Quel sera votre prochain ouvrage ?

Je travaille sur un roman qui se passe pendant la révolution cubaine et la guerre d'Algérie, jusqu'à l'arrivée de Fidel Castro en 1959. Ça parle parfois de dictature, à travers celle que Batista a menée.



Le chercheur René Monzat s'intéresse à l'édition d'extrême droite et à ses réseaux de diffusion.

dépend essentiellement de son maire qui a un pouvoir discrétionnaire total. A Marignane, des ouvrages ont été retirés, les prix littéraires de l'année ont été refusés. A Toulon, le projet d'ouverture d'une bibliothèque municipale a été abrogé. *« Quand on vote pour ce parti, on est dépossédé, on est des administrés, en aucun cas des citoyens »* remarqua un membre du public. Un peuple cultivé est à coup sûr un peuple insoumis.

Et les auteurs dans tout ça ? Se sentent-ils investis d'une mission ? Pour Gérard Delteil, auteur de polars, *« il est difficile d'écrire un roman noir sans être engagé. Un roman présente la réalité dans toute sa complexité. »* Pour d'autres, comme Jean-Claude Izzo, *« le livre ne transforme pas les choses. La réponse n'est pas dans les livres, elle est dans les choix des citoyens. »* Pourtant Frédéric H. Farjadie admet qu'*« à 15 ans, il [a lu] Les raisins de la colère, ça a déterminé [son] engagement politique. »*

Papi Büffadó, une des figures marquantes du Salon, a promis de revenir bientôt à Gardanne pour une veillée contes.

La chambre de lecture favorisa une situation de décalage, confrontant "espace intime" et "espace public".

En ce qui concerne la littérature jeunesse, elle a malheureusement ses tabous : *« il m'a été reproché de laisser un livre sorti, alors qu'il parlait d'amour »* s'insurge la bibliothécaire Odile Sumian. Pour Bernard Epin, éditeur, *« le livre n'est pas neutre. Il ne doit pas être seulement un objet de qualité. Il faut qu'il participe à la formation de l'enfant. Et puis, les grands créateurs sont ceux qui s'attaquent aux choses les plus fortes de la vie. Il n'y a pas de grand créateur qui fasse des livres à l'eau de rose. » « Les traducteurs ne sont pas non plus à négliger dans leur engagement, »* précise Jacques Thierot, directeur du Collège international des traducteurs littéraires. *« Traduire est un acte politique. Les traducteurs de Saldman Rushdie sont sous le coup de la fatwa : un d'entre eux a été assassiné, un autre blessé. »*

En définitive, toute la chaîne littéraire peut participer, à sa façon, à l'antifascisme, jusqu'à des actes purement citoyens comme celui de cette correctrice, qui lança son appel : *« j'ai un patron qui tient sans arrêt des propos fascistes. Je voudrais partir, je cherche du travail. »*

Christel Santacreux

Brin d'herbe et épis de blé

Avec son grand chapeau et sa barbe blanche, papi Bùffadó est un compromis entre le père Noël et le convoyeur de diligences. D'ailleurs, il n'aime rien tant que de s'installer près d'une cheminée et de combler son public (de 10 à 75 ans) en lui racontant des histoires glanées sur les routes. Papi Bùffadò (Claude Bardeau pour l'état-civil) est un conteur, un vrai, celui dont la voix vous éloigne immédiatement de vos préoccupations quotidiennes pour vous raconter l'histoire d'un brin d'herbe et d'un épi de blé. A sa façon, à la fois modeste et débordante de générosité, Papi ne fait rien d'autre que de raccommoder ce tissu social en si piteux état. Vous le verrez bientôt à Gardanne, au début de l'année prochaine. Ne le manquez pas !

Dan Franck, le demi-père de Boro

C'est en 1985 qu'avec Jean Vautrin, Dan Franck invente le personnage de Blèmia Borowicz, alias Boro, reporter photographe de son état et Hongrois de naissance. *« Le FN commençait à faire parler de lui, c'est en réaction à ça que nous avons décidé d'écrire ensemble. »* Le résultat, c'est *La Dame de Berlin,* un roman qui mêle avec bonheur aventure et Histoire, politique et fiction, et décrit admirablement l'Europe du début des années 30. Suivront *Le temps des cerises* (sur le Front populaire), *les Noces de Guernica* (la guerre d'Espagne) et *Mademoiselle Chat* (sur l'immédiat avant-guerre), où apparaissent Léon Blum et Adolf Hitler, l'extrême-droite française et la mafia new-yorkaise, les Brigades internationales et les tortionnaires franquistes... *« C'est une période historique très intéressante. Mais je crois que dans la France d'aujourd'hui, des immigrants hongrois auraient du mal à monter une agence de presse... »* Le cinquième tome, Dan Franck va bientôt s'y attaquer. Avec Jean Vautrin, bien sûr. Rendez-vous en 1999 pour suivre les aventures de Boro. Toile de fond : la deuxième guerre mondiale. Sa route croisera peut-être un certain Maurice Papon...

La chambre de lecture

« La rue devrait redevenir un espace d'échanges et de convivialité. Aujourd'hui, dans les villes, il y a une déshumanisation des espaces publics. On va d'un point à un autre, et basta. Et puis, il y a des gens qui vivent dans la rue parce qu'ils n'ont pas le choix... » C'est ainsi que Christine Bouvier a installé à Gardanne sur un lieu de passage (square Allende), une structure, faite de film étirable. On pouvait y attraper des livres emballés (qui auraient dû passer au pilon) ou encore tout le nécessaire à pique-nique. Puis, il s'agissait de s'installer, car de confortables fauteuils étaient prévus. Des badauds s'y sont arrêtés et s'y sont délassés, deux minutes ou deux heures. Certains ont préféré amener leur propre bouquin, peut-être acheté sous le chapiteau. Et cela a créé une atmosphère de débats. D'autres ont enregistré leurs impressions ou leurs lectures sur un dictaphone mis à disposition. *« Notre travail est une réflexion sur l'espace, car l'espace n'a peut-être pas une seule fonction; et puis c'est aussi une réflexion sur l'utilité sociale de l'art, »* expliquent Christine Bouvier et son associé Rochdy Laribi.

Dire non à tout âge

Le mensuel Astrapi a conçu un très bon petit livre pour les enfants à partir de 5-6 ans. En 32 pages, *le Petit livre pour dire non à l'intolérance et au racisme* décline quelques idées simples sur le droit à la différence, le respect de l'autre, la résolution des conflits autrement que par la violence, l'importance de l'éducation et de l'ouverture d'esprit. Car si tous les enfants s'appelaient Marcel, étaient roux et à lunettes, quelle tristesse...

Arts et expressions

A la rencontre du public

France Culture en direct sous l'averse

C'est sous une pluie battante qui tambourinait la bâche du chapiteau et dans le brouhaha de l'inauguration du Salon que s'est déroulée Staccato, l'émission en direct de France Culture. *« Ne sert-on pas le FN avec un Salon du livre antifasciste ? »* demandait Antoine Spire à Jean Tabet. *« Savez-vous qu'en hébreu silence et violence ont la même racine ? Contre la violence, il faut briser le silence. »* Après un rappel historique par Gilbert Badia de ce que furent les autodafés nazis de 1933, un débat a opposé Jean Viard (chercheur au CNRS) et Rémi Barroux (journaliste, fondateur de Ras l'front) sur la manière la plus efficace de combattre le FN. Pour Jean Viard, il importe avant tout d'analyser, de décrire, de tenter de comprendre pourquoi le FN est devenu le premier parti chez les ouvriers. Rémi Barroux, lui, estime *« qu'il faut être capable de réagir n'importe où. Il faut réoccuper le terrain social abandonné par les partis et les syndicats. »* Pierre Jacques, le directeur du *Sous-Marin* de Vitrolles, est venu pour s'expliquer sur les conditions de la fermeture de la salle de spectacle. L'émission s'est achevée par un long témoignage de Michel Samson, journaliste au Monde. Plusieurs centaines de milliers d'auditeurs étaient ce soir-là à l'écoute de Gardanne.

Jeudi 20 novembre, 18h : l'émission Staccato est diffusée en direct depuis le chapiteau.

L'effet de meute

« Je ne veux pas me soumettre à l'urgence que propose le FN. Je ne veux pas me changer en vertu de l'existence de ce parti qui est le parti de la médiocrité. Je n'en ferai pas mon obsession. Je continuerai tranquillement à faire ce que je fais chez moi, » nous confie Henri Cueco, artiste peintre. Mais, *« sûrement que les événements dont il est question ici m'ont aidé à exprimer la violence de ce qu'on appelle l'effet de meute. »* Son œuvre porte sur l'agressivité animale qui s'organise en troupes. Et, d'ajouter : *« s'il s'agissait de mon travail en tant qu'œuvre, je n'aurais pas accepté de prêter un ou deux tableaux, par ci, par là. »* Henri Cueco a tout de même bien voulu nous parler de son art : *« je veux que mes peintures montrent les signes qui ont servi à les fabriquer. Il est important que ressorte une banalité d'exécution, ma peinture ne peut pas s'accommoder à une joliesse. Elle ne cherche pas à cacher ce qu'elle est. »* A travers cette simplicité, Cueco fait ressurgir la violence du monde, et sûrement pas seulement celle du monde animal.

Méfions-nous de l'effet de meute.

"La bibliothèque des livres brûlés" rappella que le 9 avril 33 Hitler réalisa un premier et monstrueux autodafé de livres.

L'urbanisme visité par l'artiste

Ernest Pignon Ernest traite la réalité comme vrai matériau. Il prend un élément d'urbanisme (immeuble, rue, marches d'un escalier) et glisse un bout de fiction dedans. Cela choque et perturbe, car les images sont fortes. Par exemple, sur les murs d'un immeuble en ruine, il appose l'image d'un homme et d'une femme, une valise à la main. De cette œuvre vivante, nous avons pu voir la trace à Gardanne (espace Bontemps). *« J'ai voulu parler des expulsions, nous explique-t-il. A travers la rénovation des quartiers de Paris, on a écarté du centre-ville les gens les plus pauvres. Dans mon œuvre, ce qui importe c'est de pouvoir traiter de la vie des gens. »* Un autre tableau de Ernest Pignon Ernest surprend, tel cet homme accroupi derrière une cabine téléphonique occupée. *« La cabine téléphonique est un véritable symbole de l'urbanité. C'est un lieu de communication et pourtant c'est aussi un bloc de verre infranchissable. Vous voyez, dans ce verre, il y a le reflet de la ville. »* De ce tableau ressort une image de la solitude. Les mains fragiles de l'homme accroupi, ses bras trop longs sont finalement le reflet d'un regard pénétrant de l'artiste sur l'humanité d'aujourd'hui.

Au-dessus de vos têtes

Pendant les tables rondes, un tableau trônait à la tribune. C'est "l'Hommage à André Fougeron". Fougeron est un peintre moderne, il initia en peinture l'idée des juxtapositions d'images. Ses œuvres mettent forcément le spectateur en position de réflexion car elles obligent une interprétation à divers niveaux : pourquoi ces images ? Pourquoi les mettre ensemble ? Quel est le sens de lecture du tableau ?

En bas et à droite du polyptyque présenté à Gardanne, Gustave Courbet peint Fougeron, chose impossible en matière de chronologie. Cela pose la question du progrès en art : le réalisme chez Courbet et la modernité chez Fougeron nous apportent tout autant l'un que l'autre.

Dans cette œuvre, il y a des images sur l'industrie, sur le travail; des personnages historiques : Maurice Thorez, Hô Chi Minh, Jean Jaurès (représenté deux fois, comme pour appuyer la diversité de son influence). Et puis, il y a la mena-

Pendant les tables-rondes, le tableau du peintre aixois Le Rouzic venait illustrer les débats.

ce de la guerre et du fascisme avec ses hommes masqués. Enfin, il y a cette fille vigoureuse, de deux mètres de haut. Elle tient un drapeau rouge et c'est l'image de la révolution, de la liberté, de la démocratie. L'auteur de ce polyptyque, Le Rouzic, nous explique son œuvre comme *« un puzzle résumant l'histoire compliquée du mouvement ouvrier français. »* A la Maison du Peuple et dans le cadre des débats contre le fascisme, ce tableau a trouvé sa place.

Des hommes, jaunes, verts ou rouges

L'affiche du salon était reprise d'une œuvre de Gérard Fromanger. En arrière plan, la photo d'un autodafé à Berlin pendant la guerre. Des drapeaux flottent dans l'air pour mieux exalter le sentiment national. Au devant, des hommes et des femmes de toutes les couleurs. Ils sont en marche contre ce qui pourrait ressurgir, si on n'y prenait garde. L'auteur, Gérard Fromanger, est contre l'encouragement des œuvres conservatrices, traditionalistes. Il raconta, au cours d'une table ronde, une histoire d'art à méditer. *« Quand j'étais en Chine populaire, j'ai rencontré des peintres amateurs. Au milieu des champs de riz, il y avait des fresques de propagande. Alors, j'ai demandé : le paysan chinois, il n'est jamais fatigué ? En Chine, il ne pleut jamais ? J'ai dit : les ouvriers sont souriants, c'est drôle, ils courent alors qu'ils tirent des charges extravagantes! »*

Engagements

Preuve que les artistes sont, pour plus d'un, fortement engagés, Marie Ducaté qui exposait sous le chapiteau est arrivée au salon en brandissant des pétitions à signer. Sa cause : obtenir le visa d'une femme algérienne pour regroupement familial. *« Je viens de Lille, je vis sur Marseille, je me sens aussi immigrée que Ahmed, enchérit-elle. »* Ses œuvres, un peu kitsch et lyriques, sont un véritable coup de poing sur la table par rapport à la belle esthétique qu'on voudrait imposer.

Un mariage esthétique entre le froid et le chaud, la pierre et le bois, pour cette œuvre de Claude Goulois.

Tout va bien

L'œuvre de Claude Goulois, *Tout va bien,* est faite de pierre et de bois, avec des personnages squelettiques. *« Les squelettes, c'est le passé, ce sur quoi on peut se retourner. Mon travail veut montrer que ce qui arrive aujourd'hui, c'est parce que les gens ne connaissent pas leur passé. Il faut réactiver la mémoire. Les personnages que j'ai représentés regardent d'une fenêtre; on leur a appris à regarder les choses d'une certaine façon et ils ont des idées préconçues. Ils sont prisonniers de leur regard. »*

66 666 F

66 666 F est le titre porté par l'œuvre de Martine Viala. 666 comme l'antéchrist, la bête immonde. F comme fascisme, fascination. F comme la lettre 6 de l'alphabet. Au devant, un tas de bois, plus exactement des châssis de cadres portant les noms d'artistes considérés comme "dégénérés" par les nazis : Chagall, Klee, Kandinsky, Matisse, Picasso... Référence aux autodafés et à l'exposition organisée, il y a 60 ans, par Hitler pour désigner les œuvres à bannir.
L'architecture proposée cherche à retrouver les racines, les origines de l'art : elle a une rayonnance pré-celtique (en cercle, avec des pierres noires mégalithiques), en rapport avec le culte du soleil et de la nature. Plusieurs formes de grillages enferment des sculptures molles et des formes déchirées, symbolisant pour Martine Viala que *« l'art d'aujourd'hui manque de vigueur. »* Malgré tout, cette structure n'est pas complètement enfermée, c'est signe qu'il y a encore de l'espoir.

La chanteuse Liselotte Hamm charma par sa voix et son humour.

Soirée cabaret

Ce soir là Simone Roche fût tirée sur la scène par la chanteuse Liselotte Hamm : *« pour l'encourager à faire ce salon du livre dans toutes les villes de France, »* dit-elle non sans humour. La soirée cabaret fût une réussite, avec des moments de divertissement, mais aussi avec des instants de frisson. L'histoire du nazisme y a été racontée par trois artistes grandement documentés. On entendit alors des chansons réalistes des années 30, on y fit référence à Prévert, Ferrat ou Ferré. Lilly, grande chanson anti-raciste de Pierre Perret, fût aussi mise à l'honneur.

Ogeret en concert

Marc Ogeret, 300 fidèles ont pris un bain de jouvence au 3 Casino Cinéma, plongés dans les textes d'Aragon et les musiques de Ferré. *« J'ai rencontré Aragon quand j'avais onze ans, raconte-t-il. Pendant une coupure de courant, alors que la salle était plongée dans le noir, le professeur de Français nous a lu un poème d'Aragon, et ça a été un choc pour moi. »* De "Est-ce ainsi que les hommes vivent ?" à "Il n'y a pas d'amour heureux" en passant par "L'affiche rouge", ovationnée, Marc Ogeret a décliné Aragon et ses plus grands interprètes : Léo Ferré, Jean Ferrat, Georges Brassens. Brassens qu'Ogeret chantait lorsqu'il faisait la manche devant les bars de Cassis, il y a bien longtemps déjà...

Entre jeunes...

L'auditorium de la Médiathèque ne désemplit pas, à tel point que, prudents, certains ne quittent pas la salle entre deux projections de films vidéo. Le mercredi c'est le jour des enfants, et les habitués de la Médiathèque sont là, bien entendu. Et tous regardent. *L'Exposé,* un bijou de court-métrage raconte les tribulations d'un enfant dont les parents sont Marocains. Evidemment, la maîtresse va lui demander de faire un exposé sur... le Maroc. Faute d'un dictionnaire, l'enfant va tout simplement offrir le thé à ses camarades devant une institutrice médusée.

66 666 F, une installation symbolique présentée au square Allende par Martine Vialla.

Gilbert Badia : face à l'histoire

Homme d'histoire spécialiste de l'Allemagne, Gilbert Badia enseigne à la faculté. A deux reprises, il a été prisonnier des nazis pour son opposition politique. Envoyé en camp de concentration, il a réussi à s'évader, puis il est devenu journaliste pour la revue "Ce soir" dirigée par Aragon. Il a ensuite traduit Marx et Brecht.
Sa dernière publication, parue aux Éditions de l'Atelier sous le titre "Rosa Luxembourg épistolière", met en exergue une phrase célèbre de R. Luxembourg : *« la liberté c'est toujours la liberté de qui ne pense pas comme vous. »* Cette idée est aujourd'hui au centre de nombreux débats sur la démocratie.

Est ce qu'on peut dire que le FN est un parti fasciste ?

Le FN prend des formes nouvelles et différentes. Faire le portrait de Gollnisch (secrétaire général du FN, ndlr) et Mégret, c'est pas tout à fait la même chose. Je me méfierais d'une définition stricte qui dit, « le FN c'est ça ». Les deux armes de Hitler étaient la répression et la propagande. Aujourd'hui, le FN c'est surtout le côté propagande, c'est pas la répression. Dieu merci nous n'en sommes pas aux camps de concentration.

Vous dites : « pas la répression » ?

Parce qu'il n'a pas le pouvoir.

Mais il utilise le même argument du chômage ?

Sauf que Hitler pouvait donner du travail, tandis que le FN le projette dans l'avenir.

Et en ce qui concerne les bibliothèques ?

Oui, on peut faire un rapprochement dans les méthodes d'interdiction de livres, par les censures. La méthode est analogue. Hitler épure toutes les bibliothèques, les musées, les librairies. Il enlève tous les livres "undeutsch" (anti-allemands, ndlr). En 1936, il fait procéder aux saisies de 5000 tableaux, et dans les bibliothèques les saisies se comptent par tonnes. Le 10 mai 1933, il faisait déjà brûler les livres, alors qu'il était arrivé au pouvoir en janvier. Les listes noires intimident les éditeurs et surtout les libraires. Ils n'ont plus droit de vendre certains bouquins.

Y a t-il eu dans l'histoire des formes de résistance au fascisme qui ont été particulièrement efficaces ?

La résistance allemande a échoué, mais il y a eu une situation où les immigrés en France ont gagné. Tout à fait au début, après l'incendie du Reichtag, Hitler a fait un procès public où les correspondants étrangers étaient invités. Ça a été son erreur, parce que les immigrés allemands ont organisé en France un contre procès et ont prouvé que les accusés communistes n'étaient pas coupables. Ils ont fait une publicité fantastique à cela. Ils ont organisé un meeting à Wagram, ils ont fait le livre brun de l'incendie du Reichtag et une excellente contre-propagande. Ensuite, Hitler n'a jamais plus fait un procès public : les résistants ont été jugés à huis clos, avec une assemblée choisie de nazis.

Que faut-il faire aujourd'hui pour résister au fascisme ?

Il faut expliquer ce qui s'est passé, comment les choses se sont passées. Ne pas dire le Pen c'est un nazi, mais quand il nie les camps de concentration, les fours crématoires, on peut prouver qu'il ment. En plus de ces explications, il faut étudier son programme de près. Qu'est ce qu'il propose ? Voir si c'est réalisable ou si c'est du vent, des mots.

C.S

Gilbert Badia nous a apporté sa science, au cours des tables-rondes et à l'émission de France culture.

Le

Du Salon du livre antifasciste, il ne restera pas que des photos et des textes. Grâce au cinéaste algérien Ahmed Lallem*, un documentaire vidéo témoignera de ce qui s'est passé ici pendant une semaine. Equipé d'une caméra vidéo numérique et assisté par Pierre Laque et Catherine Dufour, Ahmed Lallem a enregistré des heures de témoignages, débats, discussions en veillant à ne pas privilégier les intervenants connus par rapport aux militants ou aux visiteurs du Salon. *« Je veux surtout voir sur le terrain comment les gens voient les choses. Je ne m'attendais pas à ce qu'il y ait autant de monde, et surtout autant de jeunes. »* Ahmed Lallem a aussi interrogé des Gardannais et filmé la ville. *« Je suis fasciné par les villes ouvrières, ces paysages d'usine. C'est un décor fantastique. »*

Ce n'est pas la première fois qu'il vient à Gardanne. En 1994, quand il a dû quitter précipitamment l'Algérie, il était venu y chercher du soutien. Le documentaire sur le Salon devrait être diffusé sur une chaîne de télévision dans une durée standard (52 mn), et circuler dans une version plus longue dans les associations et les écoles. De toute façon, c'est promis, les Gardannais auront l'exclusivité.

* auteur de films de fiction et de documentaires, dont Algérie trente ans après diffusé sur Arte.

Ahmed Lallem, cinéaste algérien, prépare un documentaire de 52 minutes sur le Salon du livre.

A VENIR

Un livre sur le salon

publié par Maryse Souchard (l'auteur du livre Le Pen, les mots), Benamar Mediene et Jean Tabet.

supplément à énergies n°86
● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Christel SANTACREUX ● Secrétariat : Marie-France GOMEZ
● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Flashage : SEILPCA ● Crédit Photos : Édouard PETIT
● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Impression : ROCKSON
● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233
● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange - 13120 Gardanne
Tél. 04 42 58 18 88 - Fax : 04 42 51 38 31- e-mail : mairie-gardanne@enprovence.com